
I-0405: American English Is An Acceptable Refinement

NUMBER: I-0405
STATUS: Posted for External Review
TYPE: NIAP Interpretation

TITLE: American English Is An Acceptable Refinement
COMMENTS DUE BY: Friday, December 1, 2000 to IWG@gibraltar.ncsc.mil

SOURCE REFERENCE: CC v2.1 Part 3 Subclause 3.4.5 APE_REQ
CC v2.1 Part 3 Subclause 4.4.6 ASE_REQ

RELATED TO: <None>

ISSUE:

The language used in a PP/ST should not distract or confuse the reader. Constant shifts between U.S. and International English spelling could do just that.

STATEMENT OF INTERPRETATION:

It is acceptable to refine Common Criteria elements to use a consistent spelling convention (i.e., U.S. English or International English) with a single global identification.

SPECIFIC INTERPRETATION:

To address this interpretation, the following changes are made to CEM v1.0 Part 2: (additions marked thusly; deletions marked ~~thusly~~)

- Subclause 3.4.5.2.1, Action APE_REQ.1.1E, Work Unit APE_REQ.1-11, para 225, item "c)", 3rd paragraph is modified as follows:

A special case of refinement is an editorial refinement, where a small change is made in a requirement, i.e. rephrasing a sentence due to adherence to proper English grammar or changing the element to use a consistent spelling convention (U.S. English or International English). This change is not allowed to modify the meaning of the requirement in any way.

- Subclause 3.4.5.2.1, Action APE_REQ.1.1E, Work Unit APE_REQ.1-11, para 225, item "c)", last paragraph is modified as follows:

The evaluator is reminded that editorial refinements have to be clearly identified (see work unit APE_REQ.1-10). It is acceptable for editorial refinements for the purposes of achieving a consistent spelling style to be identified once (at the start of the enumeration of the requirements), so as not to clutter the requirements presentation.

- Subclause 4.4.6.3.1, Action ASE_REQ.1.1E, Work Unit ASE_REQ.1-12, para 415, item "c)", 3rd paragraph is modified as follows:

A special case of refinement is an editorial refinement, where a small change is made in a requirement, i.e. rephrasing a sentence due to adherence to proper English grammar or changing the element to use a consistent spelling convention (U.S. English or International English). This change is not allowed to modify the meaning of the requirement in any way.

- Subclause 4.4.6.3.1, Action ASE_REQ.1.1E, Work Unit ASE_REQ.1-12, para 415, item "c)", last paragraph is modified as follows:

The evaluator is reminded that editorial refinements have to be clearly identified (see work unit ASE_REQ.1-10). It is acceptable for editorial refinements for the purposes of achieving a consistent spelling style to be identified once (at the start of the enumeration of the requirements), so as not to clutter the requirements presentation.

PROJECTED IMPACT:

Negligible impact anticipated.

SUPPORT:

This interpretations permits a PP/ST author to use a consistant spelling style with a single global identification.